

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 29 (1956)

**Heft:** 7

**Artikel:** Sommerliche Feste

**Autor:** E.A.B.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-779570>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Hauptsitz in Zürich

# SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## CRÉDIT SUISSE ZÜRICH

1856-1956

Filialen in der Schweiz / Succursales en Suisse

Basel, Bern, Biel, Chiasso, Chur, Davos, Frauenfeld, Genève, Glarus,  
Kreuzlingen, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Zug

Arosa, Interlaken, St. Moritz, Schwyz, Weinfelden

NEW YORK: 25 Pine Street

Representative Office in London

Kapital und Reserven Fr. 246 000 000 Capital et réserves

Unser Institut wird sich ein Vergnügen daraus machen,  
Ihnen seine Dienste für die Abwicklung aller bankgeschäftlichen Transaktionen  
zur Verfügung zu stellen

C'est pour notre établissement à la fois un plaisir et un privilège  
que de pouvoir mettre à votre disposition ses multiples services d'ordre  
financier et bancaire

Tochtergesellschaften / Sociétés affiliées

SWISS AMERICAN CORPORATION, 25 Pine Street, NEW YORK  
CREDIT SUISSE (CANADA) LTD., Credit Suisse Building, 1010 Beaver Hall Hill,  
MONTREAL

Im Hochsommer dürfen gewiß diejenigen  
Veranstaltungen eine knappe Übersicht  
beanspruchen, die mit dem Naturleben in  
besonderem Einklang stehen.

### SOMMERLICHE FESTE

Sollte es im Juli recht warm werden, so  
versprechen die Ufer unserer schönen  
Seen angenehme Kühlung. Am Boden-  
see hat das regsame *Arbon* sein Seenacht-  
fest auf den 21. Juli angesetzt, und in der  
grünen Bucht von Kreuzlingen, unmit-  
telbar bei der Landesgrenze, wird man  
am 28. Juli Feuerwerk und Lichterboote  
sehen. *Ascona* am Langensee feiert am  
21. und 22. Juli seinen Sommer-Karneval;  
*Lugano* folgt am 31. Juli mit einem abend-  
lichen Seefest in seiner herrlichen, von  
Bergen umrahmten Bucht. Wer sich im  
Kurgebiet von *Interlaken* aufhält, hat am  
21. Juli Gelegenheit, bei *Neubaus* das obere  
Ende des Thunersees in festlichem Lich-  
terglanz zu bestaunen.

Für die Gäste unseres Voralpenlandes  
werden ebenfalls lockende Sommerfeste  
vorbereitet. Sie sollen bestätigen, daß es  
in den Bergen nicht nur Hotels gibt, son-  
dern auch ein bodenständiges Landleben,  
das im Hochsommer auch etwa einer un-  
ternehmenden Festfreude huldigt.

Im bernischen *Emmental*, das noch zum  
Mittelland gehört, gibt es eine ganze Reihe  
von Schnitterfesten, so am 8. Juli in *Kop-  
pigen* und am 15. in *Kirchberg*. Die Gäste  
des Obwaldnerlandes können bis 9. Juli  
den Alpaufzügen in *Melchsee* beiwohnen;  
der Kurort *Lenk* im bernischen Simmen-  
tal feiert am 15. Juli sein Betelberg-Fest.  
*Saanen* und *Gstaad* laden auf den 29. Juli  
zum Bergfest auf *Plani* und *Wispillen* ein.  
Der alte Brauch des bergbäuerlichen Mitt-  
sommerfestes (*Mi-été*) wird besonders  
hochgehalten in *Château-d'Oex* (am 15. Juli  
auf dem *Mont-Chevreuil* und am 22. am  
*Lac Lioson*), in *Châtel-Saint-Denis* (*Mi-été*  
des *Paccots* am 29. Juli) und drüben im  
Jura, vor allem in dem walddreichen Hö-  
henland von *St-Cergue* oberhalb *Nyon*, wo  
am 29. Juli nahe der Landesgrenze die  
*Mi-été du Jura* als *Fête franco-suisse* ge-  
feiert wird. – Von *Grindelwald* im Berner  
Oberland aus kann man am 22. Juli das  
Schwing- und Älplerfest auf der *Großen  
Scheidegg* und am folgenden Sonntag die  
Älplerchilbi auf dem durch einen Sessell-  
lift erschlossenen *First* besuchen. In den  
Waadtländer Voralpen nehmen die Som-  
mergäste von *Villars-Chesières* am 29. Juli  
an der *Mi-été de Bretaye et Chavonnes*  
teil. Ländliche Fröhlichkeit wird auch am  
großen Trachtenfest in *Wengen* im Berner  
Oberland (22. Juli) und am 21. Schweizer-  
ischen Jodlerfest vom 7. und 8. Juli in  
*Altdorf* herrschen. Gäste von Stadt und  
Land treffen sich in *Zug* (7. bis 9. und 13.  
bis 15. Juli) zum Eidgenössischen Arm-  
brustschützenfest, das an einen wichtigen  
schweizerischen Wehrsport aus alter Zeit  
erinnert, ebenso am 8. Juli in dem Land-  
städtchen *Sursee*, das sein 700jähriges Be-  
stehen feiert.

E. A. B.

Pour les touristes pressés, les Editions Odé, à  
Paris, viennent de publier, sous la direction de  
M. Doré Ogrizek, un volume consacré à la  
Suisse, dans la série GUIDES A LA PAGE.

Rompant avec les vieilles traditions des rédac-  
teurs de guides, l'éditeur s'est, ainsi qu'il le dit  
lui-même, mis à la place des touristes d'au-  
jourd'hui: touristes pressés, car leurs vacances  
sont limitées dans le temps, curieux, et il faut  
leur montrer les choses essentielles sans s'arrêter  
aux curiosités secondaires, motorisés, que ce soit  
d'un scooter ou d'une «voiture-salon». (Nous